LESSON 3

BASIC DIALOGUE

Mr. Smith

1. Excuse me, (sir).	Xin lỗi ông.
matches[1]	hộp quẹt
there are matches[1]	có hộp quẹt
are there matches?[1]	có hộp quẹt không?
2. Do you[2] have a match?	Ông có hộp quẹt không?

Mr. Phuong

there aren't [any] matches[1]	không có hộp quẹt
I don't have [any] matches[1]	tôi không có hộp quẹt
3. No. (I don't have a match).	Dạ không. (Tôi không có hộp quẹt).

(pointing)

that direction <u>or</u> over there	đằng kia
matches[1] are in that direction	hộp quẹt ở đằng kia
matches[1] are in that direction, in sight	hộp quẹt ở đằng kia kìa
4. There are matches[1] (located) right over there.	Có hộp quẹt ở đằng kia kìa.

[1]May also be singular

[2]From this point on, 'you' as an equivalent of <u>ông</u>, <u>bà</u>, <u>cô</u>, etc. will not be distinguished by superscript letters <u>m</u>, <u>w</u>, <u>g</u>, etc.

	Mr. Smith	
5. Oh, thank you.		Ồ, cám ơn ông.
	Mr. Phuong	
6. It's nothing <u>or</u> You're welcome.		Dạ không có gì.

NOTES

2,3,4. Có belongs to a class of words which will hereafter be called VERBALS. Without a preceding subject (either stated or implied), it refers to general existence:

Có hộp quẹt. 'There are matches.'

With a subject, có means 'have':

Tôi có hộp quẹt. 'I have matches.'

Ông Hải cũng có hộp quẹt. 'Mr. Hai has matches, too.'

When preceded by không, a verbal becomes negative:

Không có hộp quẹt. 'There aren't any matches.'

Tôi không có hộp quẹt. 'I don't have any matches.'

Ông Hải cũng không có hộp quẹt. 'Mr. Hai doesn't have any matches, either.'

2. Statement + không = corresponding question (i.e. a yes-or-no question). Compare:

Ông ấy có hộp quẹt. 'He has matches.'

and: Ông ấy có hộp quẹt không? 'Does he have matches?'

Also: Có hộp quẹt. 'There are matches.'

and: Có hộp quẹt không? 'Are there matches?'

The short affirmative answer to such questions is the verbal which occurred in the question (in this case có), with or without preceding dạ; and the short negative answer is không, with or without preceding dạ.

Ông có hộp quẹt không? 'Do you have a match?'

(Dạ) có. 'Yes.' (Lit. 'Have.')

(Dạ) không. 'No.'

4. Kìa, following đằng kia 'over there', indicates a range within sight, similar to English 'right over there'.

DRILLS[1]

A. Substitution Drill

1.	Do you have	a match	?	Ông có	hộp quẹt	không?
2.		a cigarette			thuốc	
3.		[any] money			tiền	
4.		a watch (or clock)			đồng-hồ	
5.		a newspaper			báo	
6.		a dictionary			tự-điển	
7.		a pen			viết	
8.		a pencil			viết chì	
9.		a vehicle			xe	
10.		a gun			súng	
11.		[any] food			đồ ăn	
12.		[any] drinking water			nước uống	
13.		[any] (milled) rice			gạo	

[1]The Vietnamese sentences in these drills do not distinguish singularity versus plurality of the nouns. Thus, another equivalent of the first sentence would be 'Do you have any matches?'

B. Transformation Drill

1. Có hộp quẹt.	Có hộp quẹt không?
There are [some] matches.	Are there [any] matches?
2. Có tiền.	Có tiền không?
There is [some] money.	Is there [any] money?
3. Có đồ ăn.	Có đồ ăn không?
There is [some] food.	Is there [any] food?
4. Có thuốc.	Có thuốc không?
There are [some] cigarettes.	Are there [any] cigarettes?
5. Có nước uống.	Có nước uống không?
There is [some] drinking water.	Is there [any] drinking water?
6. Có súng.	Có súng không?
There are [some] guns.	Are there [any] guns?
7. Có xe.	Có xe không?
There are [some] vehicles.	Are there [any] vehicles?
8. Có gạo.	Có gạo không?
There is [some] rice.	Is there [any] rice?
9. Có đồng-hồ.	Có đồng-hồ không?
There is a watch (<u>or</u> clock).	Is there a watch (<u>or</u> clock)?

C. Transformation Drill

1. Có hộp quẹt.	Không có hộp quẹt.
There are [some] matches.	There aren't [any] matches.
2. Có tiền.	Không có tiền.
There is [some] money.	There isn't [any] money.
3. Có xe.	Không có xe.
There are [some] vehicles.	There aren't [any] vehicles.
4. Có nước uống.	Không có nước uống.
There is [some] drinking water.	There isn't [any] drinking water.
5. Có thuốc.	Không có thuốc.
There are [some] cigarettes.	There aren't [any] cigarettes.
6. Có đồ ăn.	Không có đồ ăn.
There is [some] food.	There isn't [any] food.
7. Có gạo.	Không có gạo.
There is [some] rice.	There isn't [any] rice.
8. Có súng.	Không có súng.
There are [some] guns.	There aren't [any] guns.
9. Có viết chì.	Không có viết chì.
There are [some] pencils.	There aren't [any] pencils.

D. Response Drill

1. Có hộp quẹt không?	Dạ không (có hộp quẹt).
Are there [any] matches?	No. (There aren't [any] matches.)
2. Có báo không?	Dạ không (có báo).
Are there [any] newspapers?	No. (There aren't [any] newspapers.)
3. Có đồ ăn không?	Dạ không (có đồ ăn).
Is there [any] food?	No. (There isn't [any] food.)
4. Có súng không?	Dạ không (có súng).
Are there [any] guns?	No. (There aren't [any] guns.)
5. Có gạo không?	Dạ không (có gạo).
Is there [any] rice?	No. (There isn't [any] rice.)
6. Có nước uống không?	Dạ không (có nước uống).
Is there [any] drinking water?	No. (There isn't [any] drinking water.)
7. Có tự-điển không?	Dạ không (có tự-điển).
Are there [any] dictionaries?	No. (There aren't [any] dictionaries.)
8. Có viết không?	Dạ không (có viết).
Are there [any] pens?	No. (There aren't [any] pens.)
9. Có đồng-hồ không?	Dạ không (có đồng-hồ).
Are there [any] watches (or clocks)?	No. (There aren't [any] watches (or clocks).

E. Response Drill

1. Có hộp quẹt không?

   Are there [any] matches?

   Dạ có (hộp quẹt).

   Yes. (There are matches.)

2. Có thuốc không?

   Are there [any] cigarettes?

   Dạ có (thuốc).

   Yes. (There are cigarettes.)

3. Có tiền không?

   Is there [any] money?

   Dạ có (tiền).

   Yes. (There is money.)

4. Có báo không?

   Are there [any] newspapers?

   Dạ có (báo).

   Yes. (There are newspapers.)

5. Có viết chì không?

   Are there [any] pencils?

   Dạ có (viết chì).

   Yes. (There are pencils.)

6. Có xe không?

   Are there [any] vehicles?

   Dạ có (xe).

   Yes. (There are vehicles.)

7. Có đồ ăn không?

   Is there [any] food?

   Dạ có (đồ ăn).

   Yes. (There is food.)

8. Có gạo không?

   Is there [any] rice?

   Dạ có (gạo).

   Yes. (There is rice.)

9. Có súng không?

   Are there [any] guns?

   Dạ có (súng).

   Yes. (There are guns.)

F. Transformation Drill

1. Có hộp quẹt không?	Ông có hộp quẹt không?
Are there [any] matches?	Do you have [any] matches?
2. Có thuốc không?	Ông có thuốc không?
Are there [any] cigarettes?	Do you have [any] cigarettes?
3. Có tiền không?	Ông có tiền không?
Is there [any] money?	Do you have [any] money?
4. Có đồng-hồ không?	Ông có đồng-hồ không?
Is there a watch (or clock)?	Do you have a watch (or clock)?
5. Có báo không?	Ông có báo không?
Are there [any] newspapers?	Do you have [any] newspapers?
6. Có tự-điển không?	Ông có tự-điển không?
Are there [any] dictionaries?	Do you have [any] dictionaries?
7. Có viết không?	Ông có viết không?
Are there [any] pens?	Do you have [any] pens?
8. Có viết chì không?	Ông có viết chì không?
Are there [any] pencils?	Do you have [any] pencils?
9. Có xe không?	Ông có xe không?
Is there a vehicle?	Do you have a vehicle?

G. Transformation Drill

1. Ông có hộp quẹt không?	Ông ấy có hộp quẹt không?
Do you have [any] matches?	Does he have [any] matches?
2. Bà có đồng-hồ không?	Bà ấy có đồng hồ không?
Do you have a watch (or clock)?	Does she have a watch (or clock)?
3. Cô có viết không?	Cô ấy có viết không?
Do you have a pencil?	Does she have a pencil?
4. Anh có súng không?	Anh ấy có súng không?
Do you have a gun?	Does he have a gun?
5. Chị có đồ ăn không?	Chị ấy có đồ ăn không?
Do you have [any] food?	Does she have [any] food?
6. Các ông có nước uống không?	Các ông ấy có nước uống không?
Do you have [any] drinking water?	Do they have [any] drinking water?
7. Các anh có gạo không?	Các anh ấy có gạo không?
Do you have [any] rice?	Do they have [any] rice?
8. Các cô có tiền không?	Các cô ấy có tiền không?
Do you have [any] money?	Do they have [any] money?
9. Các bà có xe không?	Các bà ấy có xe không?
Do you have a vehicle?	Do they have a vehicle?

H. Response Drill

1. Ông có hộp quẹt không?

   Do you have [any] matches?

   Dạ không. (Tôi không có hộp quẹt.)

   No. (I don't have [any] matches.)

2. Bà ấy có gạo không?

   Does she have [any] rice?

   Dạ không. (Bà ấy không có gạo.)

   No. (She doesn't have [any] rice.)

3. Cô Liên có tiền không?

   Does Miss Lien have [any] money?

   Dạ không. (Cô Liên không có tiền.)

   No. (Miss Lien doesn't have [any] money.)

4. Ông ấy có súng không?

   Does he have a gun?

   Dạ không. (Ông ấy không có súng.)

   No. (He doesn't have a gun.)

5. Ông Tỉnh-Trưởng có xe không?

   Does the Province Chief have a vehicle?

   Dạ không. (Ông Tỉnh-Trưởng không có xe.)

   No. (The Province Chief doesn't have a vehicle.)

6. Các anh ấy có gạo không?

   Do they have [any] rice?

   Dạ không. (Các anh ấy không có gạo.)

   No. (They don't have [any] rice.)

7. Ông Quận-Trưởng có đồng-hồ không?

   Does the District Chief have a watch (or clock)?

   Dạ không. (Ông Quận-Trưởng không có đồng-hồ.)

   No. (The District Chief doesn't have a watch [or clock].)

8. Chị ấy có nước uống không?

   Does she have [any] drinking water?

   Dạ không. (Chị ấy không có nước uống.)

   No. (She doesn't have [any] drinking water.)

9. Ông có viết không?

   Do you have a pen?

   Dạ không. (Tôi không có viết.)

   No. (I don't have a pen.)

I. Response Drill

1. Ông có hộp quẹt không?

   Do you have [any] matches?

   Dạ có. (Tôi có hộp quẹt.)

   Yes. (Lit. Have.) (I have [some] matches.)

2. Ông Long có xe không?

   Does Mr. Long have a vehicle?

   Dạ có. (Ông Long có xe.)

   Yes. (Mr. Long has a vehicle.)

3. Cô ấy có tự-điển không?

   Does she have a dictionary?

   Dạ có. (Cô ấy có tự-điển.)

   Yes. (She has a dictionary.)

4. Bà Phương có tiền không?

   Does Mrs. Phuong have [any] money?

   Dạ có. (Bà Phương có tiền.)

   Yes. (Mrs. Phuong has [some] money.)

5. Ông có thuốc không?

   Do you have [any] cigarettes?

   Dạ có. (Tôi có thuốc.)

   Yes. (I have [some] cigarettes.)

6. Chị ấy có đồ ăn không?

   Does she have [any] food?

   Dạ có. (Chị ấy có đồ ăn.)

   Yes. (She has [some] food.)

7. Anh Hải có súng không?

   Does Hai have a gun?

   Dạ có. (Anh Hải có súng.)

   Yes. (Hai has a gun.)

8. Bà ấy có nước uống không?

   Does she have [any] drinking water?

   Dạ có. (Bà ấy có nước uống.)

   Yes. (She has [some] drinking water.)

9. Các anh ấy có gạo không?

   Do they have [any] rice?

   Dạ có. (Các anh ấy có gạo.)

   Yes. (They have [some] rice.)

J. Response Drill

1.	Tôi có hộp quẹt.	Tôi cũng có hộp quẹt.
	I have [some] matches.	I have [some] matches, too.
2.	Ông Kim có súng.	Tôi cũng có súng.
	Mr. Kim has a gun.	I have a gun, too.
3.	Chị ấy có nước uống.	Tôi cũng có nước uống.
	She has [some] drinking water.	I have [some] drinking water, too.
4.	Bà ấy có báo.	Tôi cũng có báo.
	She has a newspaper.	I have a newspaper, too.
5.	Anh Long có đồ ăn.	Tôi cũng có đồ ăn.
	Long has [some] food.	I have [some] food, too.
6.	Ông Tỉnh-Trưởng có xe.	Tôi cũng có xe.
	The Province Chief has a vehicle.	I have a vehicle, too.
7.	Tôi có viết chì.	Tôi cũng có viết chì.
	I have a pencil.	I have a pencil, too.
8.	Ông ấy có tiền.	Tôi cũng có tiền.
	He has [some] money.	I have [some] money, too.
9.	Các cô ấy có gạo.	Tôi cũng có gạo.
	They have [some] rice.	I have [some] rice, too.

K. Response Drill

1. Ông Chẫn không có hộp quẹt.	Tôi cũng không có hộp quẹt.
Mr. Chan doesn't have [any] matches.	I don't have [any] matches, either.
2. Cô ấy không có tiền.	Tôi cũng không có tiền.
She doesn't have [any] money.	I don't have [any] money, either.
3. Ông Quận-Trưởng không có xe.	Tôi cũng không có xe.
The District Chief doesn't have a vehicle.	I don't have a vehicle, either.
4. Bà ấy không có đồng-hồ.	Tôi cũng không có đồng-hồ.
She doesn't have a watch.	I don't have a watch, either.
5. Anh Phương không có báo.	Tôi cũng không có báo.
Phuong doesn't have a newspaper.	I don't have a newspaper, either.
6. Chị ấy không có đồ ăn.	Tôi cũng không có đồ ăn.
She doesn't have [any] food.	I don't have [any] food, either.
7. Các ông ấy không có thuốc.	Tôi cũng không có thuốc.
They don't have [any] cigarettes.	I don't have [any] cigarettes, either.
8. Cô Huế không có tự-điển.	Tôi cũng không có tự-điển.
Miss Hue doesn't have a dictionary.	I don't have a dictionary, either.
9. Ông ấy không có súng.	Tôi cũng không có súng.
He doesn't have a gun.	I don't have a gun, either.

L. Substitution Drill

1.	There are [some] matches (located)	over there	.	Có hộp quẹt ở	đằng kia .
2.		here			đây
3.		there			đó
4.		right over there			đằng kia kìa

M. Response Drill

1. Có hộp quẹt ở đằng kia không?

   Are there [any] matches (located) over there?

   Dạ có (hộp quẹt ở đằng kia).

   Yes. (There are [some] matches over there.)

2. Có đồng hồ ở đây không?

   Is there a clock (or watch) (located) here?

   Dạ có (đồng-hồ ở đây).

   Yes. (There is a clock [or watch] here.)

3. Có gạo ở đó không?

   Is there [any] rice (located) there?

   Dạ có (gạo ở đó).

   Yes. (There is [some] rice there.)

4. Có nước uống ở đây không?

   Is there [any] drinking water (located) here?

   Dạ có (nước uống ở đây).

   Yes. (There is [some] drinking water here.)

5. Có xe ở đó không?

   Is there a vehicle (located) there?

   Dạ có (xe ở đó).

   Yes. (There is a vehicle there.)

6. Có thuốc ở đằng kia không?

   Are there [any] cigarettes (located) over there?

   Dạ có (thuốc ở đằng kia).

   Yes. (There are [some] cigarettes over there.)

N. Response Drill

1. Có hộp quẹt ở đằng kia không?

   Are there [any] matches over there?

   Dạ không (có hộp quẹt ở đằng kia).

   No. (There aren't [any] matches over there.)

2. Có báo ở đây không?

   Are there [any] newspapers here?

   Dạ không (có báo ở đây).

   No. (There aren't [any] newspapers here.)

3. Có viết chì ở đó không?

   Are there [any] pencils there?

   Dạ không (có viết chì ở đó).

   No. (There aren't [any] pencils there.)

4. Có nước uống ở đằng kia không?

   Is there [any] drinking water over there?

   Dạ không (có nước uống ở đằng kia).

   No. (There isn't [any] drinking water over there.)

5. Có viết ở đó không?

   Are there [any] pens there?

   Dạ không (có viết ở đó).

   No. (There aren't [any] pens there.)

6. Có súng ở đây không?

   Are there [any] guns here?

   Dạ không (có súng ở đây).

   No. (There aren't [any] guns here.)

7. Có đồ ăn ở đây không?

   Is there [any] food here?

   Dạ không (có đồ ăn ở đây).

   No. (There isn't [any] food here.)

8. Có thuốc ở đó không?

   Are there [any] cigarettes there?

   Dạ không (có thuốc ở đó).

   No. (There aren't [any] cigarettes there.)

9. Có tự-điển ở đằng kia không?

   Are there [any] dictionaries over there?

   Dạ không (có tự-điển ở đằng kia).

   No. (There aren't [any] dictionaries over there.

0. Response Drill

	Student 1:	Student 2:
1. Có hộp quẹt ở đằng kia.	Có gì ở đằng kia?	Dạ có hộp quẹt ở đằng kia.
There are [some] matches over there.	What is there over there?	There are [some] matches over there.
2. Có báo ở đó.	Có gì ở đó?	Dạ có báo ở đó.
There are [some] newspapers there.	What is there there?	There are [some] newspapers there.
3. Có gạo ở đây.	Có gì ở đây?	Dạ có gạo ở đây.
There is [some] rice here.	What is there here?	There is [some] rice here.
4. Có viết ở đằng kia.	Có gì ở đằng kia?	Dạ có viết ở đằng kia.
There is a pen over there.	What is there over there?	There is a pen over there.
5. Có đồ ăn ở đó.	Có gì ở đó?	Dạ có đồ ăn ở đó.
There is [some] food there.	What is there there?	There is [some] food there.
6. Có thuốc ở đây.	Có gì ở đây?	Dạ có thuốc ở đây.
There are [some] cigarettes here.	What is there here?	There are [some] cigarettes here.
7. Có súng ở đó.	Có gì ở đó?	Dạ có súng ở đó.
There are [some] guns there.	What is there there?	There are [some] guns there.

EXERCISES

1. Practice the Basic Dialogue with the following variations:

   (a) Assume the role of Mr. Hai and converse with:

   (1) Ông Long
   (2) Bà Kim
   (3) Cô Liên
   (4) Anh Chẳn
   (5) Chị Huế

   (b) Vary the object inquired about in Sentence 2, as well as the location in Sentence 4.

2. Using real objects and/or pictures representing the words introduced in Drill A, practice asking and answering questions of the following kinds:

   (a) 'Is there _____?'
   'Yes. There is _____.'
   'No. There isn't _____.'
   'There's _____ here (or there or over there or right over there).'

   (b) 'Do you have _____?'
   'Yes. I have _____.'
   'No. I don't have _____.'
   'There's _____ here (or there or over there or right over there).'

   (c) 'Is there _____ here (or there or over there)?'
   'Yes. There is _____.'
   'No. There isn't _____.'